



**Job title** Experienced German to English translator (Technical // Engineering // Automotive)

**Location** Cambridge (UK), Berlin (Germany)

**Contract type** Permanent (full time)

---

### About Alpha

Alpha has been at the forefront of the translation, localization and now globalization industries since 1987, and is now a Global Top 10 Localization Provider. We've built an in-house production model for the world's most demanding companies.

Alpha is a warm, lively and welcoming firm with over thirty nationalities represented in its eighteen offices. Every individual adds their own personality to our culture, and allows us to paint a bright, vivid and multi-faceted picture of the world, in micro, in each place. In the end, being part of the team is about more than work. We have activities ranging from summer paint-ball to cookery contests; book exchange to film watching, taking place across all our thirteen countries.

---

### The position

We are looking for qualified translators experienced in translating technical (mainly technical/automotive/engineering) but also marketing and creative material who can keep up with the fast-pace of technology and client demands.

#### Alpha

St Andrew's House  
St Andrew's Road  
Cambridge CB4 1DL  
United Kingdom  
☎ +44 (0)1223 431000  
🐦 @thisisalphalive

---

## Main Tasks

- Translating and reviewing texts in the following subject areas: technical, automotive, engineering, end-user materials
- Translating and reviewing product specification, user documentation and web content
- Other language-related tasks such as terminology research, glossary and maintenance

---

## Key Requirement

- English (UK / US) speaker of native level with a high level of language awareness, and good writing style, excellent knowledge of grammar, spelling, punctuation
- Excellent knowledge of German
- Degree in Translation, Modern languages, Publishing, Journalism or similar
- Proven experience with translating highly technical materials within the technical/engineering/automotive industry as well as end-user materials (brochures, magazines, press releases, articles etc.)
- Knowledge and enthusiasm for the motor industry
- Ability to produce translation/transcreation to the highest standards within short time spans (e.g. a press release of 800 words in 2 hours)
- Minimum of 5 years experience in translation, transcreation, technical writing, editorial work or journalism
- Journalistic aptitude an advantage
- Familiarity with at least one translation memory tool
- Ability to conform to glossaries and style guides and to make good use of tools
- Professional, detail-oriented approach and commitment to quality
- Great communication skills
- Good team player, but also able to work autonomously
- Commitment and availability, occasionally outside of usual working hours

---

## How to apply

You must have a legal right to work in the EU.

Please send your CV and covering letter to [careers@thisisalpha.com](mailto:careers@thisisalpha.com).

### Alpha

St Andrew's House  
St Andrew's Road  
Cambridge CB4 1DL  
United Kingdom

+44 (0)1223 431000

 @thisisalphalive